



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

ahm@altza.net

Lau-Haizeta, 21-3. ezk. 20017 ALTZA

Lege gordailua: SS103/97

ESTIBAUS

"aiuntados en el campo de Estibaús segun que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

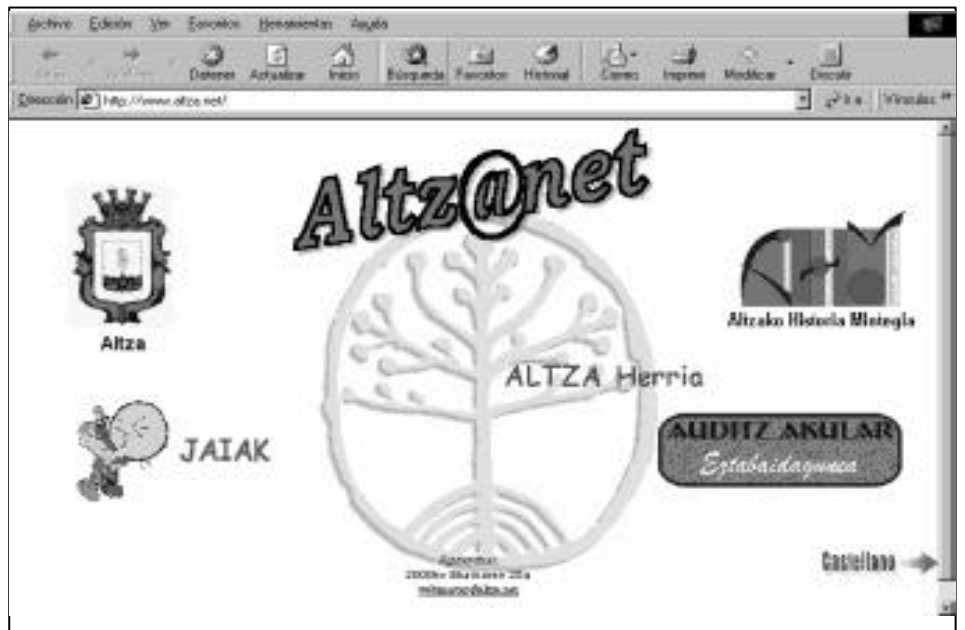
NUMERO 17 / 2000KO UZTAILA

www.altza.net

Han pasado ya 4 años desde que colocamos en Internet la primera página de AHM, como uno de los primeros pasos de lo que denominamos Proyecto Altz@net. Era la prehistoria de Internet en Euskal Herria, algo casi desconocido para la mayoría de la población, pero ya intuimos que las emergentes Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) podían ser una buena herramienta para potenciar uno de los principales objetivos de nuestra asociación: «trabajar conjuntamente con otras asociaciones, organismos y personas que pretendan el conocimiento y desarrollo de la personalidad de Altza, en la potenciación de una mayor identificación de los altzatarra con su pueblo, con el objetivo de que asuman como suya la construcción del futuro de Altza».

Sin un rumbo muy claro, seguimos profundizando en el proyecto, y hoy cuatro años después, cuando Internet empieza a formar parte de nuestra historia, quién mejor que ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA para entrar en la historia de Internet con un espacio propio para Altza y los/as altzatarra en esa nueva realidad virtual que se esta construyendo.

Para ello hemos elaborado una sencilla página WEB de Altza, pero que en un futuro próximo pretendemos sea un espacio de comunicación y encuentro de los/as altzatarra,



Altza herriko webgunea

así como de todas aquellas personas que por distintos motivos se interesen por nuestra realidad, en la que dar a conocer nuestro pasado, reflejar e informar sobre el presente y proyectar conjuntamente nuestro futuro como comunidad diferenciada de Donostia, haciendo nuestra la premisa de «pensar globalmente, pero actuar localmente».

Así mismo hemos conseguido un dominio propio con el nombre de Altza (altza.net), que pensamos va a ayudar a reforzar nuestra presencia en la red y a cohesionarnos como comunidad en este nuevo entorno telemático.

Son unos primeros pasos, no tenemos claro cuales serán los siguientes pasos que vayamos a dar, pero algo sí podemos afirmar y es que para que este proyecto funcione es necesaria la participación en el mismo de los diversos colectivos, asociaciones, comerciantes,... como personas de Altza, que estén interesados/as en el uso de las redes telemáticas, con las perspectiva de que su uso puede ayudar al desarrollo de nuestra comunidad en el nuevo siglo, sin la intervención de intereses ajenos que lo diseñen a nuestras espaldas (Contadores, Auditiz-Akular, remodelación de Herrera,...).*

Auzotegi de Herrera: un ejemplo en la salvaguarda del patrimonio documental

En el espacio que regularmente ofrece esta revista a todos los altzataras, se han asomado a sus páginas muchas de las personas y entidades comprometidas con nuestra comunidad en sus diferentes formas de expresión de esa colectividad: asociaciones de vecinos, educativas, deportivas... siendo todas ellas un magnífico exponente de compromiso y preocupación por el quehacer diario de Altza.

Las palabras anteriores sirven para enmarcar nuestra gratitud a una de esas asociaciones, el AUZOTEGI de Herrera, quien recientemente ha cedido un importante fondo documental de su propiedad a la Colección Local de Altza.

Esta documentación recoge diferentes noticias de prensa sobre el barrio de Herrera desde la década de los 70. Especial mención merece asimismo los documentos de carácter administrativo emanados en esos años, en los que se pueden recorrer y vislumbrar las preocupaciones vecinales, sus quejas, las respuestas municipales a los planteamientos del barrio... constituyendo todo ello un gráfico e ilustrativo repaso a un período de tiempo de hondo calado popular.

Esta cesión sirve para mostrarnos que en el pasado ha habido personas lo suficientemente comprometidas con la identidad y memoria de su lugar de residencia, así como capacitadas para preocuparse por que ese caudal informativo recogido y almacenado a lo largo de los años no se perdiera y pudiera ser puesto en disposición de ser consultado en años

posteriores. Con la cesión actual, demuestra además su preocupación por ponerla al servicio de las personas interesadas en su consulta desde un lugar, la Colección Local de Altza, que cuenta con las herramientas para facilitar que tal intención pueda realizarse de una manera sencilla.

Nos gustaría que el ejemplo del AUZOTEGI de Herrera sirviera para animar a tod@s aquell@s que cuenten con material similar (fotografías, artículos de prensa, revistas locales, cualquier documentación sobre Altza...) a ponerse en contacto con nosotros, pues es labor de todos los altzataras la recuperación, custodia y divulgación de nuestro patrimonio gráfico y documental.*



Portada de la revista "Herrera atzo eta gaur" (1992), depositada en la Colección Local

"Altza: Historia y Patrimonio"

El pasado 2 de junio fue adjudicada la "Beca de Ayuda a la Investigación sobre Altza" correspondiente al presente año al proyecto presentado por Beatiz Herreras Moratinos y que tiene por título "Altza: Historia y Patrimonio".

Según se indica en la memoria inicial, "el objetivo principal que impulsa este proyecto de investigación es el estudio en profundidad del patrimonio de Altza en un sentido amplio del término.

No se pretende presentar tan solo un listado o un catálogo de patrimonio o una simple valoración de los mismos sino un análisis pormenorizado de los citados elementos como pertenecientes a una comunidad y a una época que los vio nacer. No se trata de reescribir la historia de Altza sino de presentar nuevos materiales para la historia, presentar una nueva lectura en la que el eje principal sea el patrimonio. Un conocimiento en profundidad más allá de los meros listados lo acercará a la comunidad que lo ha generado y que lo disfruta. Ante todo este estudio debe convertirse en el apoyo básico para la difusión y valoración del patrimonio.

Teniendo en cuenta lo anterior se seguirán las siguientes líneas de investigación:

1. Patrimonio e identidad local. Se analizará la importancia que han tenido las huellas físicas, el patrimonio en el devenir histórico y en la formación de la identidad de Altza como comunidad.
2. Patrimonio en el devenir histórico de Altza. Aquí el patrimonio se convertirá en las huellas físicas donde reconocer cada época histórica.
3. Patrimonio y desarrollo urbanístico. Se analizarán los factores de localización del patrimonio y las sucesivas sustituciones y desapariciones de las que han sido objeto los elementos patrimoniales de Altza."

La investigadora dispone ahora de poco más de seis meses para realizar el estudio, al cabo de los cuales en Altza podremos contar con una imprescindible herramienta de trabajo.*

AUZO

Asociación de Comercio Hostelería y Servicios

Pilar GARROTE SOTO
Presidenta de AUZO

La Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios «AUZO», creada en Octubre de 1999 ha recibido una excelente acogida entre los establecimientos de Altza puesto que actualmente agrupa al 25% del total.

La asociación trabaja en tres direcciones. «AUZO» representa al Comercio, la Hostelería y los Servicios de Altza ante las instituciones y demás organizaciones públicas y privadas. Paralelamente, se ha fijado como objetivo la profesionalización y modernización de la zona comercial, organizando cursos específicos e informando de las ayudas públicas a las inversiones. Además, «AUZO» se preocupa por la animación urbana de Altza. En este sentido, apoya las actividades festivas y se ha propuesto recuperar la Cabalgata de Reyes.

Estas líneas de actuación se fijaron tras un análisis de la situación actual y de los retos que se plantean para la zona de Comercio Tradicional de Alta.

I-RADIOGRAFIA DE LA ZONA COMERCIAL DE ALTZA

1.1-EL COMERCIO EN CIFRAS

Primero, definamos el término «Comercio». Se entiende por Comercio o Zona Comercial el conjunto de tiendas, bares, cafeterías, y establecimientos de servicios. Son actividades que se complementan y se necesitan mutuamente para configurar una zona comercial equilibrada y viva. Actualmente, en Altza existen 300 establecimientos comerciales, de los cuales, el 25% está asociado a «AUZO». El Comercio de Altza, pues, emplea a más de 300 personas.

1.2-LA APORTACION A LA MEJORA DE LA CALIDAD DE VIDA EN ALTZA

«AUZO» ofrece una amplia oferta: cualquier Altzatarra tiene la posibilidad de obtener todo tipo de productos/ servicios sin necesidad de coger el coche o el autobús. Disponer de una zona

comercial urbana completa aporta comodidad y seguridad. Comodidad porque podemos cubrir todas nuestras necesidades de una forma fácil y cercana. Seguridad, porque el comercio asociado de Altza se preocupa por tener sus establecimientos (y las aceras dónde se encuentren) bien iluminados y limpios. A «AUZO» le preocupa mucho la limpieza y seguridad de nuestras calles.

II-EL FUTURO DEL COMERCIO DE ALTZA

II. 1-COMBINAR TRADICION CON NUEVAS FORMULAS COMER- CIALES

El futuro de la Zona Comercial de Altza pasa por aunar esfuerzos. «AUZO» pretende agrupar al comercio tradicional que utiliza las nuevas fórmulas comerciales para adaptarse a la demanda de los clientes. La evolución actual del Comercio, establece tres tipos de zonas de consumo:

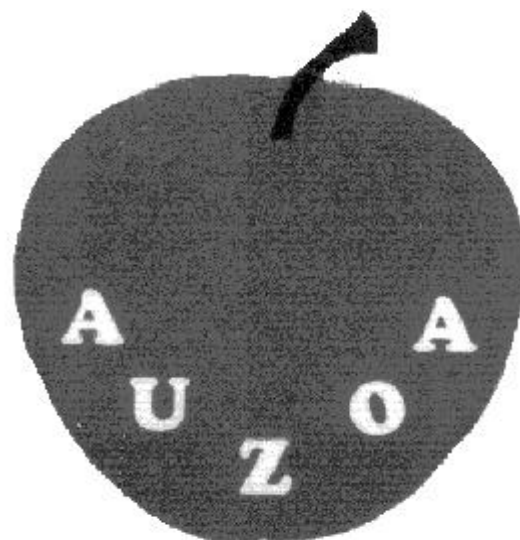
- centros comerciales: lugares cerrados con un número limitado de comercios y un posicionamiento en precios medio.
- centros de las ciudades: calles comerciales con un gran número de establecimientos.

- barrios comerciales: zonas comerciales urbanas con un gran número de establecimientos y un posicionamiento en precios medio-bajo.

En este entorno, «AUZO» apuesta por convertir a Altza en una zona comercial viva, con un gran número de establecimientos que ofrezcan los mismos productos y servicios que en centros comerciales o en el centro de la ciudad pero más económicos.

II.2-COMPLETAR LA OFERTA «AUZO», tras estudiar la oferta existente en Altza, pretende fomentar la implantación de nuevas actividades comerciales aún no presentes (ej: agencias de viajes) para conseguir una Zona Comercial Completa y Equilibrada.

En un entorno de aumento de la competencia, de fusiones de grandes empresas y de globalización, el pequeño comercio de Altza ha optado por unirse en la Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios «AUZO». Los retos de cara al futuro no pueden ser otros que la modernización de la estructura comercial pero manteniendo el carácter tradicional de los pequeños





Altza, Auditiz-Akular eta euskara

Luis Mari Ralla Arruti

Auditiz-Akular ha saltado a la palestra. Para algunos como la esperada gran operación que va a solucionar los sempiternos problemas de vivienda, servicios y accesos que arrastramos desde hace tiempo. Para otros es un nuevo golpe del desarrollismo y la especulación urbanística cuyo único fin es el de aprovechar la coyuntura actual para obtener el máximo beneficio, cueste lo que cueste. En medio caben muchas matizaciones y posturas que merecen ser conocidas y discutidas por los altzataras. Para ello os invitamos a participar en este debate enviando vuestra opinión a la dirección de correo o electrónica indicadas en la cabecera de Estibaús.

Eztabaida honek, gainera, mahai ganean jarriko ditu hiriaren problematikarekin loturiko beste hamaika gai, hala nola, herri identitatea (existitzen al da Altza?), Baiona-Donostia euro-hiria, eta abar. Bidalitako gutun guztiak Altzanet web orrian sartuko ditugu eta interesatuak honen ganean esaten denetaz egunean egoteko parada izango du. Ohiko komunikabideak ez daude langintza honetan aritzeko prest, eraikuntzak etenkin politikak banatzen baititu, eta udalak zabaldu nahi duenaren bozgailua besterik ez dira. Ahal dugun neurrian gai hau astintzen ahaleginduko gara. Animo eta zure iritzia plazaratu.*

Izen nagusi nabarmen-
negiak normaltasunezko
abiaduraz hedatzea nahi
dugunontzat.

«SANMARTZIALAK»,
igarero berri ditugun egun
hauetan altzatar batentzat
oroimen asko eta sakonak
ibili ditugu «jira ta bira»
buruan.

Alde batetik, udalerrri
gisa eten historikoa suertatu
zitzagun, diktadura baten
mende hartutako erabakiaren
ondoren, askotan eraman
ezina iristeraino, bere
ondorio tamalgarriekin topo
eginez: hirigintza garapen
bortitza eta neurri gabekoa,
hazkunde demografiko itzela
izateraino iritsiz. (Bide batez,
ahal den suerterik onena opa
diegu igeldotarre beraien
azken ibilbidean udalerrri
izatearen norabidean).

Burutapen honekin,
lehenengo galdera bikoitza
datorkiguna honako hau da:
NORK eta NOREN mesedetan
hartzen dira tamaina
hauetako neurriak?, eta
gainera, **ZORIONEKO AUZOA**,
entzun behar!

Hasieran 800, gero
1.000 eta orain 3.000. Hiru
mila bider hiru kide bakoitzak
batz beste, bederatzi mila
pertsone gehiago inguru
hauetan. Ez ahaztu 13.000
etxe bizitza hutsik daudela
Donostian zehar, azken
datuak entzun ditugunez.
Zuek atera kontuak.

Azken ukitua eman
nahi genioke gutun honi
zuzentzeko nahiaren asmoz,
Altzako «Sanmartzialak»
iragartzeko egitarau
ofizialean euskarari ematen
zaion trataera dela eta.
Batetik, akats gramatikalak
idatziz eta bestetik,
inprimategiaren erruz sortzen
direnak. Irakurri besterik ez
dago argitaratutako azken
alea.

Iritzi anakronikoa
agian, pretentsiorik gabekoa,
baina, ez dadila gauerdiko
ahuntzaren estularen parekoa
izan eta 2.000.g0
SANMARTZIALAK,
osasuntsuak igaroko
genituelakoaren esperantzaz,
hartu bostak.*

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



*gizarte-ekintza
obra social*